

# ZMLUVA O SPOLUPRÁCI PRI OCHRANE OSOBNÝCH ÚDAJOV A O SPRACÚVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV SPROSTREDKOVATEĽOM

vo vzťahu k povinnosti ochrany osobných údajov v súlade s nariadením európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, (GDPR), ako aj Zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

## Článok 1.

### Zmluvné strany

#### 1.1 Prevádzkovateľ:

Názov: **Obec Malá Čierna**  
Sídlo: Malá Čierna 55, 015 01 Rajec  
Štatutárny zástupca: Jaroslav Koleda, starosta obce  
IČO: 00632716 Tel./Mobil: 0908 910 753 E-mail: [malaciernaobec@azet.sk](mailto:malaciernaobec@azet.sk)  
(ďalej len "sprostredkovateľ")

#### 1.2 Sprostredkovateľ:

Názov: **Mesto Rajec**  
Sídlo: Námestie SNP 2/2, 015 22 Rajec  
Štatutárny zástupca: Ing. Ján Rybárik – primátor mesta Rajec  
IČO: 00321575 Právna forma: mesto  
Tel./Mobil: 0415076521 E-mail: [jan.rybarik@rajec.sk](mailto:jan.rybarik@rajec.sk)  
ďalej len „prevádzkovateľ“)

## Článok 2.

### Preambula

Zmluvné strany, vedomé si dôležitosť ochrany osobných údajov, v snahe dodržať všetky povinnosti pre ne v rámci ich činnosti vyplývajúce a s cieľom prispieť k zákonnému a transparentnému spracúvaniu osobných údajov za pomoci vhodných organizačných a technických opatrení, uzatvárajú túto zmluvu o spolupráci pri ochrane osobných údajov a o spracúvaní osobných údajov (ďalej len „zmluva“) v nasledujúcom znení:

## Článok 3.

### Predmet zmluvy

**3.1 Sprostredkovateľ a prevádzkovateľ**, uvedení v čl. 1 tejto zmluvy uzatvárajú podľa §34 zákona č.18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov zmluvu o sprostredkovaní spracúvania osobných údajov v informačnom systéme (ďalej len „IS“) prevádzkovateľa nasledovne:

#### IS: stavebný úrad

<b>Účel</b>	Osobné údaje sú spracúvané ako podkladový materiál pre vypracovávanie písomností priamo súvisiacich s agendou stavebného úradu, pre hlásenia kompetentným orgánom štátnej správy a územnej samosprávy. Informačný systém je spracúvaný v elektronickej aj písomnej forme.
<b>Právny základ</b>	- zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov

	- zákon č. 608/2003 Z.z. o štátnej správe pre územné plánovanie, stavebný poriadok a bývanie a o zmene stavebného zákona - zákon 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku - zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní - zákon 369/1990 Zb. o obecnom zriadení
<b>Kategória dotknutých osôb</b>	Zamestnanci mesta a obdobné vzťahy FO, PO
<b>Kategória osobných údajov</b>	bežné osobné údaje (+ identifikátor)
<b>Lehota na vymazanie osobných údajov</b>	najviac (5) (10) (20) (50) (viac ako 50) rokov , podrobnejšie v registratúrnom pláne prevádzkovateľa.
<b>Kategória príjemcov</b>	FO, PO
<b>Označenie tretej krajiny / medzinárodnej organizácie</b>	prenos do tretej krajiny sa neuskutočňuje
<b>Bezpečnostné opatrenia / technické / organizačné /</b>	Dokumentácia bezpečnostných opatrení prevádzkovateľa a Smernica Bezpečnostná politika

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

### **3.2 Spracúvanie osobných údajov môže spočívať vo vykonávaní nasledujúcich druhov spracovateľských operácií:**

- získavanie, zaznamenávanie, usporadúvanie, štruktúrovanie, uchovávanie, zmena,
- vyhľadávanie, prehliadanie, využívanie,
- poskytovanie prenosom, šírením alebo iným spôsobom,
- preskupovanie alebo kombinovanie, obmedzenie, vymazanie,
- vykonávanie hromadných operácií s osobnými údajmi spracúvanými prostredníctvom počítačového programu,
- prevod, zálohovanie, obnova či export osobných údajov spracúvaných prostredníctvom počítačového programu.

## **Článok 4.**

### **Podmienky spracúvania osobných údajov sprostredkovateľom (spôsob výkonu a oprávnenia sprostredkovateľa)**

#### **4.1 Sprostredkovateľ je oprávnený:**

- a) spracúvať osobné údaje,
- b) kontrolovať konzistentnosť údajov,
- c) vyhľadávať osobné údaje o dotknutej osobe za účelom ich aktualizácie, opravy alebo zabezpečenia vecnej a časovej logickosti údajov,
- d) uchovávať osobné údaje,
- e) aktualizovať osobné údaje na základe požiadaviek prevádzkovateľa,
- f) spracúvať osobné údaje za účelom vytvárania agregovaných štatistických zostáv po dohode s prevádzkovateľom,
- g) blokovat' údaje ak sú na to splnené zákonné podmienky.

#### **4.2 Doba spracúvania:**

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb po dobu trvania účelu spracúvania a zároveň trvania platnosti tejto zmluvy. V prípade smrti dotknutej osoby je oprávnený spracúvať jej osobné údaje najdlhšie po dobu 1 roka od smrti. Následnú likvidáciu, prípadne pseudonymizáciu zabezpečí v súčinnosti s prevádzkovateľom v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z.z.

#### **4.3 Oboznámenie oprávnených osôb:**

Sprostredkovateľ zabezpečí, aby všetky ním poverené osoby k vykonávaniu spracovateľských operácií s osobnými údajmi boli oboznámené o zásadách spracúvania osobných údajov v zmysle §6 - §18 zákona č. 18/2018 Z. z., ako aj Bezpečnostnej politiky sprostredkovateľa.

#### **4.4 Záznam o oboznámení poverených oprávnených osôb:**

Všetky poverené oprávnené osoby sprostredkovateľa sú viazané mlčanlivosťou v čase spracúvania osobných údajov aj po jeho skončení, v čase trvania štátnozamestnaneckého pomeru, alebo pracovného pomeru aj po ich skončení, o čom sú zo strany sprostredkovateľa oboznámení a sprostredkovateľ je povinný vedieť toto oboznámenie preukázať vykonaným záznamom.

### **Článok 5.**

#### **Vyhlásenie prevádzkovateľa**

##### **5.1 Výber sprostredkovateľa:**

Prevádzkovateľ vyhlasuje že pri výbere sprostredkovateľa postupoval v súlade s §34 zákona č. 18/2018 Z. z. teda dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť sprostredkovateľa a jeho schopnosť zaručiť ochranu práv dotknutých osôb.

##### **5.2 Spracúvanie inou osobou:**

Prevádzkovateľ vyhlasuje že nesúhlasí aby sprostredkovateľ vykonával spracúvanie osobných údajov prostredníctvom inej osoby (v subdodávke).

### **Článok 6.**

#### **Ostatné dohodnuté podmienky**

**6.1** Sprostredkovateľ sa pri spracúvaní osobných údajov v súlade s nariadením európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (GDPR), ako aj v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

**6.2** Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť osobné údaje pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou či šírením, alebo pred akýmkoľvek iným zákonom definovaným porušením ochrany osobných údajov. Na tento účel prijme primerané technické a organizačné bezpečnostné opatrenia.

**6.3** Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od sprostredkovateľa preukázanie prijatia primeraných bezpečnostných opatrení podľa bodu 6.2,

**6.4** Sprostredkovateľ sa zaväzuje nahradiť prevádzkovateľovi všetky škody, ktoré prevádzkovateľovi vzniknú pre nedodržanie zmluvných podmienok zo strany sprostredkovateľa.

## Clánok 7.

### Záverečné ustanovenia

#### 7.1 Vyhotovenie zmluvy:

Táto zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, po dva pre každú zmluvnú stranu.

#### 7.2 Platnosť zmluvy:

Táto zmluva je platná po podpise obidvoch zmluvných strán.

#### 7.3 Účinnosť zmluvy:

Táto zmluva nadobúda účinnosť, ak je platná, v nasledujúci deň po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade s § 5 zákona č. 211/2000 Z. z.

#### 7.4 Trvanie zmluvy:

Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

#### 7.5 Zmeny a doplnenia zmluvy:

Zmeny a doplnenia zmluvy možno uskutočniť len na základe dohody zmluvných strán písomným a listinným spôsobom pri dodržaní podmienok nadobudnutia účinnosti podľa bodu 7.3.

#### 7.6 Vypovedanie zmluvy:

Obidve zmluvné strany môžu zmluvu vypovedať aj bez udania dôvodu na základe písomného oznámenia druhej strane s výpovednou lehotou 3 mesiace. Výpovedná lehota začne plynúť prvý deň nasledujúceho mesiaca po mesiaci v ktorom bola výpoveď druhej strane doručená.

#### 7.7 Riešenie sporov:

7.8 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory vyplývajúce z neplnenia tejto zmluvy, alebo súvisiace s plnením tejto zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním smerujúcim k zmieru a odstráneniu sporov. Prípadné pretrvávanie sporov bude postúpené na konanie na vecne a miestne príslušný súd slovenskej republiky.

7.9 Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, porozumeli jej a uzatvorili ju po vzájomnej dohode, podľa slobodnej vôle a nie v tiesni, ani za inak nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho prikladajú k zmluve svoje podpisy.

Rajci  
V ....., dňa: 23.10.2018

.....  
za sprostredkovateľa

.....  
za prevádzkovateľa